KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.12.2006
KOM(2006) 836 endelig

2006/0270 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om ændring af associeringsaftalen EF–Jordan

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I overensstemmelse med artikel 15 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side ("associeringsaftalen") indførte Rådets afgørelse 2006/67/EF af 20. december 2005 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og ændring af associeringsaftalen mellem EF og Jordan, samt erstatning af bilag I, II, III og IV og protokol 1 og 2 til denne aftale yderligere bilaterale handelsindrømmelser for landbrug og forarbejdede landbrugsprodukter med virkning fra 1. januar 2006.

Det bør tydeliggøres, at de nye gensidige liberaliseringsforanstaltninger, der blev indført ved afgørelse 2006/67/EF af 20. december 2005, kun gælder landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, ikke fisk og fiskeriprodukter henhørende under kapitel 3, position 1604 og 1605 samt underpositionerne 0511 91, 2301 20 og ex 1902 20 ("pastaprodukter med fyld, med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent"). For forarbejdede landbrugsprodukter, der omfattes af en genbehandlingsklausul, bør der indføjes en henvisning til tidsplanen for denne genbehandling.

Efter vedtagelsen af afgørelse 2006/67/EF af 20. december 2005 meddelte de jordanske myndigheder Kommissionen, at der var uoverensstemmelser med hensyn til nogle af de jordanske toldkoder. Associeringsaftalens artikel 11a og artikel 16 samt dens bilag III og bilaget til protokol 2 bør derfor ændres for at rette disse uoverensstemmelser.

Kommissionen foreslår, at Rådet, for at tydeliggøre og rette nogle af de nye bestemmelser i Rådets afgørelse 2006/67/EF af 20. december 2005, vedtager ændringerne af associeringsaftalens artikel 11a og artikel 16 samt dens bilag III og bilaget til dens protokol nr. 2 ved hjælp af en aftale i form af brevveksling.

2006/0270 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om ændring af associeringsaftalen EF–Jordan

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første sætning,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med artikel 15 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side[1] ("associeringsaftalen") indførte aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og om ændring af associeringsaftalen mellem EF og Jordan samt erstatning af bilag I, II, III og IV og protokol 1 og 2 til denne aftale[2], som blev godkendt ved Rådets afgørelse 2006/67/EF[3] ("aftalen i form af brevveksling"), yderligere bilaterale handelsindrømmelser for landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter med virkning fra den 1. januar 2006.

(2) Efter vedtagelsen af afgørelse 2006/67/EF meddelte de jordanske myndigheder Kommissionen, at der var uoverensstemmelser med hensyn til nogle af de jordanske toldkoder.

(3) Det bør tydeliggøres, at de nye gensidige liberaliseringsforanstaltninger, der blev indført ved aftalen i form af brevveksling, kun gælder landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, ikke fisk og fiskeriprodukter henhørende under kapitel 3, position 1604 og 1605 og underpositionerne 0511 91, 2301 20 og ex 1902 20 ("pastaprodukter med fyld, med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent").

(4) Associeringsaftalens artikel 11a og artikel 16 samt dens bilag III og bilaget til dens protokol 2 bør ændres for at rette disse uoverensstemmelser.

---

1 EFT L 129 af 15.5.2002, s. 3.
2 EUT L 41 af 13.2.2006, s. 3.
3 EUT L 41 af 13.2.2006, s. 1.

(5) For forarbejdede landbrugsprodukter, som omfattes af en genbehandlingsklausul, bør der indføjes en henvisning til genbehandlingens tidsplan -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om ændring af associeringsaftalen EF–Jordan godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er vedføjet denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges til at udpege en eller flere personer med beføjelse til at underskrive aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Rådets vegne
Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om ændring af associeringsaftalen EF–Jordan

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. …….

Idet jeg henviser til, at de jordanske myndigheder efter vedtagelsen af Rådets afgørelse 2006/67/EF af 20. december 2005 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og ændring af associeringsaftalen mellem EF og Jordan samt erstatning af bilag I, II, III og IV og protokol 1 og 2 til denne aftale oplyste, at der var uoverensstemmelser med hensyn til nogle af de jordanske toldkoder, skal jeg herved meddele Dem følgende:

For at henvise til tidsplanen for genbehandling af indrømmelserne for forarbejdede landbrugsprodukter indsættes et nyt stk. 5a i associeringsaftalens artikel 11a:

"5a. Fra den 1. januar 2009 vurderer Fællesskabet og Jordan situationen med henblik på at fastsætte de liberaliseringsforanstaltninger, der skal anvendes af Fællesskabet og Jordan med gyldighed fra den 1. januar 2010."

For at bekræfte, at de nye gensidige liberaliseringsforanstaltninger i den aftale, som blev godkendt ved afgørelse 2006/67/EF, kun gælder landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, men ikke fiskeriprodukter, affattes associeringsaftalens artikel 16 således:

"*Artikel 16*

1. Landbrugsprodukter med oprindelse i Jordan, dog ikke fisk og fiskeriprodukter henhørende under af kapitel 3, position 1604 og 1605 og underposition 0511 91, 2301 20 og ex 1902 20 ("pastaprodukter med fyld, med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent"), er ved indførsel til Fællesskabet omfattet af bestemmelserne i protokol 1.

2. Landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet, dog ikke fisk og fiskeriprodukter henhørende under kapitel 3, position 1604 og 1605 og underposition 0511 91, 2301 20 og ex 1902 20 ("pastaprodukter med fyld, med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent"), er ved indførsel til Jordan omfattet af bestemmelserne i protokol 2".

For at rette de nævnte uoverensstemmelser med hensyn til nogle af de jordanske toldkoder ændres bilag III og bilaget til protokol 2 til associeringsaftalen således:

1) I bilag III:

   a) i liste A udgår koderne 210690300, 210690400 og 210690600;

   b) i liste B udgår koderne 1301100000, 130120100, 130120900, 130190100, 130190900, 130211100, 130211200, 130239100, 130239900, 190211100, 190211900, 190590210 og 210690900;

c) i liste D udgår kode 350190000;

d) i liste E udgår koderne 190300000, 200520100 og 210690990;

e) i liste F udskiftes koden 190539000 med koden 190532000;

f) i liste G affattes teksten således: "Liste over forarbejdede landbrugsprodukter, for hvilke tolden ikke ophæves".

2) I bilaget til protokol 2:

a) i kategori A udgår gentagelsen af koden 130110100;

b) i kategori B udgår koden 130213000;

c) i kategori E udgår gentagelsen af koden 130110900.

Denne aftale anvendes med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 2006.

Jeg vil være taknemmelig, hvis De kan bekræfte, at Deres regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ……, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Rådet for Den Europæiske Unions vegne

B. Brev fra Det Hashemitiske Kongerige Jordan

Hr. ……

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Idet jeg henviser til, at de jordanske myndigheder efter vedtagelsen af Rådets afgørelse 2006/67/EF af 20. december 2005 om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om gensidige liberaliseringsforanstaltninger og ændring af associeringsaftalen mellem EF og Jordan samt erstatning af bilag I, II, III og IV og protokol 1 og 2 til denne aftale oplyste, at der var uoverensstemmelser med hensyn til nogle af de jordanske toldkoder, skal jeg herved meddele Dem følgende:

For at henvise til tidsplanen for genbehandling af indrømmelserne for forarbejdede landbrugsprodukter indsættes et nyt stk. 5a i associeringsaftalens artikel 11a:

"5a. Fra den 1. januar 2009 vurderer Fællesskabet og Jordan situationen med henblik på at fastsætte de liberaliseringsforanstaltninger, der skal anvendes af Fællesskabet og Jordan med gyldighed fra den 1. januar 2010."

For at bekræfte, at de nye gensidige liberaliseringsforanstaltninger i den aftale, som blev godkendt ved afgørelse 2006/67/EF, kun gælder landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, men ikke fiskeriprodukter, affattes associeringsaftalens artikel 16 således:

"*Artikel 16*

1. Landbrugsprodukter med oprindelse i Jordan, dog ikke fisk og fiskeriprodukter henhørende under kapitel 3, position 1604 og 1605 og underposition 0511 91, 2301 20 og ex 1902 20 ("pastaprodukter med fyld, med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent"), er ved indførsel til Fællesskabet omfattet af bestemmelserne i protokol 1.

2. Landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet, dog ikke fisk og fiskeriprodukter henhørende under kapitel 3, position 1604 og 1605 og underposition 0511 91, 2301 20 og ex 1902 20 ("pastaprodukter med fyld, med indhold af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr på over 20 vægtprocent"), er ved indførsel til Jordan omfattet af bestemmelserne i protokol 2".

For at rette de nævnte uoverensstemmelser med hensyn til nogle af de jordanske toldkoder ændres bilag III og bilaget til protokol 2 til associeringsaftalen således:

1) I bilag III:

   a) i liste A udgår koderne 210690300, 210690400 og 210690600;

   b) i liste B udgår koderne 1301100000, 130120100, 130120900, 130190100, 130190900, 130211100, 130211200, 130239100, 130239900, 190211100, 190211900, 190590210 og 210690900;

   c) i liste D udgår kode 350190000;

d) i liste E udgår koderne 190300000, 200520100 og 210690990;

e) i liste F udskiftes koden 190539000 med koden 190532000;

f) i liste G affattes teksten således: "Liste over forarbejdede landbrugsprodukter, for hvilke tolden ikke ophæves".

2) I bilaget til protokol 2:

a) i kategori A udgår gentagelsen af koden 130110100;

b) i kategori B udgår koden 130213000;

c) i kategori E udgår gentagelsen af koden 130110900.

Denne aftale anvendes med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 2006."

Det Hashemitiske Kongerige Jordan skal herved bekræfte, at det er indforstået med dette brevs indhold.

Modtag, hr. ……, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Det Hashemitiske Kongerige Jordans vegne

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAG, SOM ALENE INDVIRKER PÅ BUDGETTETS INDTÆGTSSIDE

1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om ændring af associeringsaftalen EF–Jordan.

2. BUDGETPOSTER

Kapitel 10 – Artikel 1000: Landbrugsafgifter, der inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik af Fællesskabernes institutioner er pålagt vareudvekslingen mellem ikke-medlemsstater. Anslået beløb for det pågældende år: 763,5 mio. EUR – B 2006.

3. FINANSIELLE VIRKNINGER

☐ Forslaget har ingen finansielle virkninger

☒ Forslaget har ingen finansielle virkninger på udgiftssiden, men har finansielle virkninger på indtægtssiden – det drejer sig om følgende (*):

(€ million to one decimal place)

Budgetpost	Indtægt[4]	12-månedersperiode begyndende den	[År n]
Artikel …	*Virkninger på egne indtægter*		
Artikel …	*Virkninger på egne indtægter*		

Efter foranstaltningens iværksættelse					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Artikel …					
Artikel …					

4. FORANSTALTNINGER MOD SVIG

5. ANDRE BEMÆRKNINGER

(*) Foranstaltningens finansielle virkninger blev allerede angivet i finansieringsoversigt nr. 05/26819 (fra sidste år). Den foreliggende udgave af aftalen drejer sig om tekniske ændringer og har ikke yderligere finansielle virkninger.

[4] Beløbene er angivet som nettobeløb, dvs. bruttobeløb med fradrag af opkrævningsomkostninger på 25 %.